KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 14.11.2007
KOM(2007) 713 v konečném znění

2007/0241 (AVC)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu a prozatímním provádění protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Státem Izrael na straně druhé o rámcové dohodě mezi Evropským společenstvím a Státem Izrael o obecných zásadách, jimiž se řídí účast Státu Izrael v programech Společenství

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Státem Izrael na straně druhé o rámcové dohodě mezi Evropským společenstvím a Státem Izrael o obecných zásadách, jimiž se řídí účast Státu Izrael v programech Společenství

(předložené Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Postupné otevírání některých programů a agentur účasti partnerských zemí EPS, které je součástí evropské politiky sousedství, představuje jeden z mnoha prostředků, jejichž cílem je podporovat reformy, modernizaci a fázi přechodu v zemích sousedících s Evropskou unií. Toto politické stanovisko je uvedeno ve sdělení Komise „o obecném přístupu, který umožní účast partnerských zemí EPS v agenturách a programech Společenství“[1].

Rada tento přístup potvrdila dne 5. března 2007[2].

Na základě tohoto sdělení a závěrů Rada dne 18. června 2007 dala Komisi pokyn k jednání o rámcových dohodách s Alžírskem, Arménií, Ázerbájdžánem, Egyptem, Gruzií, Izraelem, Jordánskem, Libanonem, Marokem, Moldavskem, Palestinskou správou, Tuniskem a Ukrajinou o obecných zásadách, jimiž se řídí účast Státu Izrael v programech Společenství[3].

V červnu 2007 Evropská rada[4] znovu potvrdila mimořádnou důležitost evropské politiky sousedství a vyjádřila podporu zprávě předsednictví o pokroku[5], která byla předložena Radě ve složení pro obecné záležitosti a vnější vztahy na jejím zasedání ve dnech 18.–19. června, jakož i podporu souvisejícím závěrům Rady[6]. Tato zpráva poukázala na směrnice Rady týkající se jednání o příslušných dodatkových protokolech a označila Izrael, Maroko a Ukrajinu za partnerské země, které budou pravděpodobně jako první tato opatření využívat.

Jednání se Izraelem proběhla ke spokojenosti Komise. Znění protokolu sjednaného s Izraelem se připojuje.

Komise tímto předkládá 1) návrh rozhodnutí Rady o podpisu protokolu a 2) návrh rozhodnutí Rady o uzavření protokolu. Tento protokol obsahuje rámcovou dohodu o obecných zásadách, jimiž se řídí účast Izraele v programech Společenství. Dohoda obsahuje standardní ustanovení, která mají být uplatněna vůči všem partnerským zemím EPS, s nimiž budou tyto protokoly uzavřeny. Vyjednávané znění též dovoluje smluvním stranám prozatímně uplatnit ustanovení protokolu ode dne jeho podpisu. Tato skutečnost je obzvlášť důležitá v případě Izraele.

Podle čl. 300 odst. 3 Smlouvy o ES bude Evropský parlament požádán o souhlasné stanovisko k tomuto protokolu.

Komise se vyzývá, aby přijala následující navrhovaná rozhodnutí.

---

1 KOM (2006) 724 v konečném znění ze dne 4. prosince 2006.

2 Závěry Rady ve složení pro obecné záležitosti a vnější vztahy ze dne 5. března 2007.

3 Rozhodnutí Rady (vyhrazený dokument), kterým se Komise zmocňuje k jednání o protokolech […], dok. 10412/07.

4 Závěry předsednictví – Brusel, 21.–22. června 2007, dok. 11177/07.

5 Zpráva předsednictví o pokroku dosaženém při „Posilování evropské politiky sousedství“, dok. 10874/07.

6 Závěry o posilování evropské politiky sousedství přijaté Radou ve složení pro obecné záležitosti a vnější vztahy dne 18. června 2007, dok. 11016/07.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu a prozatímním provádění protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Státem Izrael na straně druhé o rámcové dohodě mezi Evropským společenstvím a Státem Izrael o obecných zásadách, jimiž se řídí účast Státu Izrael v programech Společenství

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 310 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první a druhou větou této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 18. června 2007 Rada zmocnila Komisi k jednání o protokolu k Evropsko-středomořské dohodě o přidružení s Izraelem o rámcové dohodě o obecných zásadách, jimiž se řídí účast Státu Izrael v programech Společenství.

(2) Jednání proběhla ke spokojenosti Komise.

(3) Ustanovení článku 10 protokolu sjednaného se Státem Izrael stanoví prozatímní uplatňování protokolu do té doby, než vstoupí v platnost.

(4) Vzhledem k možnému uzavření protokolu k pozdějšímu datu by měl být protokol jménem Společenství a jeho členských států podepsán a prozatímně uplatňován,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Předseda Rady se tímto opravňuje určit osobu nebo osoby zmocněné podepsat jménem Evropského společenství a jeho členských států protokol k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy a Státem Izrael o rámcové dohodě mezi Evropským společenstvím a Státem Izrael o obecných zásadách, jimiž se řídí účast Státu Izrael v programech Společenství.

Článek 2

Tento protokol se vzhledem k jeho možnému uzavření k pozdějšímu datu prozatímně uplatňuje ode dne jeho podpisu.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda/předsedkyně

2007/0241 (AVC)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Státem Izrael na straně druhé o rámcové dohodě mezi Evropským společenstvím a Státem Izrael o obecných zásadách, jimiž se řídí účast Státu Izrael v programech Společenství

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 310 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první a druhou větou a s čl. 300 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne […] byl jménem Evropského společenství a jeho členských států podepsán protokol k Evropsko-středomořské dohodě o přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Státem Izrael na straně druhé.

(2) Protokol je třeba schválit,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Protokol k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími na jedné straně a Státem Izrael na straně druhé o rámcové dohodě mezi Evropským společenstvím a Státem Izrael o obecných zásadách, jimiž se řídí účast Státu Izrael v programech Společenství, se tímto schvaluje jménem Evropského společenství a jeho členských států. Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

V Bruselu dne

Za Radu
Předseda/ předsedkyně

PROTOKOL

k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Státem Izrael na straně druhé o rámcové dohodě mezi Evropským společenstvím a Státem Izrael o obecných zásadách, jimiž se řídí účast Státu Izrael v programech Společenství

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ, dále jen „Společenství“,

na jedné straně,

a

Stát Izrael, dále jen „Izrael“,

na straně druhé,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Izrael přistoupil k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Izraelem na straně druhé dne 20. listopadu 1995 (*Úřední věstník Evropských společenství* L 147 ze dne 21. června 2000, s. 3).

(2) Evropská rada, která zasedala v Bruselu ve dnech 17.–18. června 2004, přivítala návrhy Komise týkající se evropské politiky sousedství (EPS) a podpořila související závěry Rady ze dne 14. června 2004.

(3) Rada při mnoha dalších příležitostech přijala závěry ve prospěch této politiky.

(4) Rada dne 5. března 2007 vyjádřila podporu obecnému a globálnímu přístupu vyjádřenému ve sdělení Komise ze dne 4. prosince 2006, KOM (2006) 724 v konečném znění, jenž umožňuje účast partnerských zemí EPS v agenturách a programech Společenství na základě dosažených výsledků a pokud to právní základ umožňuje.

(5) Izrael vyjádřil přání účastnit se četných programů Společenství.

(6) Konkrétní podmínky, včetně finančního příspěvku a postupů pro podávání zpráv a pro hodnocení, týkající se účasti Izraele na každém konkrétním programu, je třeba určit dohodou mezi Komisí Evropských společenství, jednající jménem Společenství, a Izraelem,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Izrael se může účastnit všech stávajících a budoucích programů Společenství otevřených účasti Izraele v souladu s ustanoveními, jimiž se tyto programy přijímají.

Článek 2

Izrael finančně přispívá do souhrnného rozpočtu Evropské unie, a to podle konkrétních programů, kterých se účastní.

Článek 3

Představitelé Izraele se mohou jako pozorovatelé v záležitostech týkajících se Izraele účastnit činnosti řídících výborů odpovědných za sledování programů, na něž Izrael finančně přispívá.

Článek 4

Na projekty a iniciativy předložené účastníky z Izraele se v největším možném rozsahu vztahují stejné podmínky, pravidla a postupy související s příslušnými programy, jaké se vztahují na členské státy.

Článek 5

Konkrétní podmínky týkající se účasti Izraele v každém programu, zejména pokud jde o splatný finanční příspěvek a postupy pro podávání zpráv a pro hodnocení, budou určeny dohodou mezi Komisí Evropských společenství jednající jménem Společenství a příslušnými orgány Izraele (memorandum o porozumění).

Zažádá-li Izrael o vnější pomoc Společenství, aby se mohl účastnit v určitém programu Společenství, na základě nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 ze dne 24. října 2006 o obecných ustanoveních o zřízení evropského nástroje sousedství a partnerství nebo na základě jakéhokoli obdobného nařízení týkajícího se vnější pomoci Společenství pro Izrael, které může být v budoucnosti přijato, jsou podmínky, kterými se řídí využití pomoci Společenství Izraelem, stanoveny v dohodě o financování.

Článek 6

Každé memorandum o porozumění v souladu s finančním nařízením Společenství stanoví, že finanční kontrola nebo audity budou prováděny Evropskou komisí, úřadem OLAF a Účetním dvorem nebo na základě jejich zmocnění.

Vypracují se podrobná ustanovení o finanční kontrole a auditu, správních opatřeních, sankcích a zpětných inkasováních, která umožní, aby byly Evropské komisi, úřadu OLAF a Účetnímu dvoru uděleny pravomoci rovnocenné jejich pravomocem, pokud jde o příjemce nebo smluvní partnery usazené ve Společenství.

Článek 7

Tato rámcová dohoda (dále jen „dohoda“) se vztahuje na dobu platnosti Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Státem Izrael na straně druhé.

Tento protokol podepíše a schválí Společenství a Izrael v souladu se svými vlastními postupy.

Každá smluvní strana může tuto dohodu kdykoli vypovědět písemným oznámením druhé straně. Dohoda se ukončí po šesti měsících ode dne takového oznámení.

Článek 8

Nejpozději tři roky po vstupu této dohody v platnost a poté každé tři roky mohou obě smluvní strany přezkoumat provádění této dohody na základě skutečné účasti Izraele na jednom nebo více programech Společenství.

Článek 9

Tato dohoda se použije jednak na územích, na něž se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství (nebo smlouva, která ji nahrazuje), a za podmínek stanovených v této Smlouvě, jednak na území Izraele.

Článek 10

Tento protokol vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, kdy si strany diplomatickou cestou navzájem oznámí, že byly dokončeny postupy k tomu nezbytné.

Než protokol vstoupí v platnost, strany souhlasí, že bez ohledu na dokončení svých vlastních postupů prozatímně uplatní ustanovení tohoto protokolu ode dne jeho podpisu, vzhledem k jeho možnému uzavření k pozdějšímu datu.

Článek 11

Tato dohoda je vyhotovena ve dvou prvopisech ve všech úředních jazycích smluvních stran.

Všechna jazyková znění jsou stejně závazná.

Článek 12

Tato dohoda je nedílnou součástí Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Státem Izrael na straně druhé.

V Bruselu dne [datum].

Za vládu Izraele

Za Evropské společenství